

16 וְהָיָה כָּל־הַנּוֹתֵר מִכָּל־הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־יְרוּשָׁלַם
 i-станеться кожен i-станеться хто-залишиться 3-усіх народів що-приходили проти Єрусалиму
[H3605](#) [H1961](#) [H3498](#) [H3605](#) [H3389](#) [H0935](#)

וְעָלוּ מִדֵּי מִשְׁנֵה שָׁנָה בְּשָׁנָה לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְמֶלֶךְ יְהוָה
 i-приходитимуть щороку рік-за-роком рік-за-роком вклоняться Цареві ГОСПОДУ
[H1767](#) [H5927](#) [H8141](#) [H8141](#) [H7812](#) [H4428](#) [H3068](#)

זָבָאוֹת וְלָחַג אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת:
 Саваофу i-святкувати — свято Кучок
[H0853](#) [H2287](#) [H5521](#) [H2282](#)

I станеться, що позостали з усіх тих народів, що приходили на Єрусалим, то будуть приходити з року на рік, щоб вклоняться Цареві, Господу Саваоту, і щоб святкувати свято Кучок.

17 וְהָיָה אֲשֶׁר לֹא־יַעֲלֶה מֵאֶת־מִשְׁפַּחֹת הָאָרֶץ אֶל־יְרוּשָׁלַם לְהִשְׁתַּחֲוֹת
 i-станеться не хто i-станеться підє не з родів до Єрусалиму вклоняться
[H1961](#) [H3808](#) [H5927](#) [H0854](#) [H4940](#) [H0776](#) [H0413](#) [H3389](#) [H7812](#)

לְמֶלֶךְ יְהוָה וְלֹא יְהִי עֲלֵיהֶם יָדוּשׁ:
 Цареві ГОСПОДУ Саваофу i-не на-них дощу буде
[H3068](#) [H4428](#) [H3808](#) [H1961](#) [H1653](#)

I станеться, хто від зємних плємєн до Єрусалиму не прийде, щоб вклоняться Цареві, Господу Саваоту, то не буде дощу в них.

18 וְאִם־מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא־תַעֲלֶה וְלֹא־בָאָה וְלֹא־עָלִיהֶם תְּהִיָה תְּמַנְפָּה
 a-якщо рід Єгипту не не і-не і-не і-не буде пораження на-них i-не буде
[H4940](#) [H4714](#) [H3808](#) [H5927](#) [H3808](#) [H0935](#) [H3808](#) [H1961](#) [H4046](#)

אֲשֶׁר יִנְרֵף יְהוָה אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלֶוּ אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת
 яким вразить ГОСПОДЬ — народи не що не піднімуться святкувати свято
[H5062](#) [H3068](#) [H0853](#) [H2287](#) [H0853](#) [H5927](#) [H2282](#) [H0853](#) [H2282](#)

הַסֻּכּוֹת:
 Кучок
[H5521](#)

A якщо не прийде плємєно єгипетське, і не ввійде всерєдину, то буде на них та поразка, якою народи ударить Господь, хто святкувати свято Кучок не прийде.

19 זֹאת תְּהִיָה חֲטָאת מִצְרַיִם וְחֲטָאת כָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלֶוּ
 таке буде таке і-покарання Єгипту і-покарання народів не що не піднімуться
[H2063](#) [H1961](#) [H4714](#) [H3605](#) [H3808](#) [H5927](#)

לָחַג אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת:
 святкувати — свято Кучок
[H0853](#) [H2282](#) [H5521](#) [H2282](#)

Оце гріх Єгиптові буде, і гріх всім народам, хто святкувати свято Кучок не прийде.

20 בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָה עַל־מִצְלוֹת הַסּוּס קִדְשׁ לַיהוָה וְהָיָה הַסִּירוֹת
 у-день той буде на дзвіночках коня святість ГОСПОДУ і-стануть горщики
[H3117](#) [H1931](#) [H1961](#) [H4698](#) [H6944](#) [H3068](#) [H1961](#)

בְּבַיִת יְהוָה כַּמִּזְבְּחִים לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ:
 у-домі ГОСПОДА як-жертвні-чаші перед жертвником
[H3068](#) [H4219](#) [H6440](#) [H4196](#)

Буде тогo дня на кінських дзвінках: Святе Господєві, і будуть горнята в Господньому домі, немов ті кропильниці перед жертвником.

וּבָאוּ i-прийдуть H0935	צָבָאוֹת Саваофу	לִיהוָה ГОСПОДУ H3068	קֹדֶשׁ святістю H6944	וּבִיהוּדָה i-в-Юдеї H3063	בִּירוּשָׁלַם в-Єрусалимі H3389	טֵיר горщик	כָּל- кожен H3605	יִהְיֶה i-стане H1961
כְּנַעֲנֵי хананея	יְהִי буде H1961	וְלֹא- i-не H3808	בָּהֶם у-них	וּבִשְׁלֹו i-варитимуть H1310	מֵהֶם з-них H1992	וְלָקְחוּ i-візьмуть H3947	הַזְבָּחִים що-приносять-жертви H2076	כָּל- усі H3605
			הַהוּא: той H1931	בַּיּוֹם у-день H3117	צָבָאוֹת Саваофа	יְהוָה ГОСПОДА H3068	בְּבַיִת- в-домі	עוֹד більше H5750

I буде усяке горня в Єрусалимі та в Юді святістю для Господа Саваота, і будуть приходити всі, хто жертву приносить, і будуть з них брати й варитимуть в них. I тогó дня не буде вже більше купця в домі Гóспода Саваóта.